

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura
 ☎(043) 484-6103 Fax: (043) 486-8720

“Hola Sakura”, es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio. Los residentes que deseen mayores detalles de los artículos publicados, pueden hacerlo en el Departamento de Relaciones Públicas; y en el idioma español solamente los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm a 5:00pm.

Este boletín se publica mensualmente; si usted lo desea, se lo podemos remitir sin costo alguno.

Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp> / E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

FESTIVAL DE LOS TULIPANES DE SAKURA 2015



Este año sería el más grande en su clase, disfrutarán de los 700,000 tulipanes de 68 variedades alrededor de "Furusato-hiroba"; del sábado 4 al domingo 26 de abril, en el horario previsto desde las 9 a.m. hasta las 4:00 p.m.

Sienta la llegada de la primavera a orillas del natural y abundante lago "Imbanuma".

Eventos durante el período:

- ▶Venta de tulipanes desenterrados: 10tulipanes/¥500 ▶Alquiler de trajes típicos holandeses: 45 min./¥1,000 ▶Evento de ensayo de bicicletas holandesa: sábado 25 ▶Excursión en barco de recreo: Adultos: ¥1,000, niños(as): ¥500, durante el período,

sábados y domingos, lunes 13 al viernes 17 ▶Interpretación con el órgano de calle holandeses: durante el período, sábados y domingos ▶Alquiler de bicicletas: ¥500, bicicleta eléctrica: ¥1,000.

Hay estacionamiento para: ¥500/carro, ¥2,000/bus.

※Por lo que se presume un gran congestionamiento en el tráfico, pedimos el uso del transporte público.

Mayores informes: Asociación de turismo de Sakura(Sakura shi-kankou-kyoukai) ☎486-6000.

Convocatoria de voluntarios:

▶Para la limpieza del lugar del evento, sábado 4 de abril(si llueve se suspenderá), de 9:30 hasta las 11:00, no es necesario inscribirse, llevar: guantes y tenaza de (fuego).

Mayores informes: Sakura Imbanuma net work(Sr. IKEUCHI) ☎487-8681.

Para la venta de tulipanes, etc., no toman en cuenta la edad, ni el sexo. Para mayores detalles, escribir sus datos: nombre, dirección, edad, sexo, teléfono y enviarlo ya sea por fax, tarjeta postal, mail a la siguiente dirección: 〒285-0014 Sakae cho 8-7, a nombre de Sakura shi kanko kyokai.

LOS ARBOLES DE CEREZO EN EL CASTILLO DE SAKURA

Del miércoles 1 al lunes 6 de abril de 10 hasta las 16 horas podrán apreciar los árboles de cerezo en el parque del castillo "Sakura joshi koen", el único elegido de la prefectura de Chiba por la fundación "Nihon 100 meijo"(los 100 castillos de Japón). El parque Joshi koen desde la época del Edo es llamado "Sakura", florecen aproximadamente 1,100 arboles de Sakura de 48 variedades, al principio con 13 variedades. Hay estacionamiento libre en el campo del parque del castillo.

Informes: Asociación de Turismo de Sakura(Sakura shi-kankou-kyoukai) ☎486-6000.



CAMBIO DE HORARIO EN LA DIFUSION DE AVISO PREVENTIVO



Para seguridad de los niños, la melodía emitida todas las tardes por altavoz cambiará su horario de transmisión del miércoles 1 de abril hasta el sábado 31 de octubre desde las 5:00pm. (4:30 hora actual).

Informes: Departamento de prevención contra los desastres y delincuencia(bousai bouhanka) ☎484-6131.

APOYO A LOS PADRES "CHI- PASS"



Es una tarjeta que al presentarlo(al momento de pagar) en las tiendas de auspicio "Chi-pass no mise", reciben un descuento, etc., ó diversos servicios que fija cada establecimiento comercial.

※Tenga cuidado que el Chi- pass cambiará a partir del 1 de abril, no podrán usar la tarjeta actual.

Es para los hogares que tienen hijos menores de secundaria (chugakusei).

Para mayores detalles ver la página web de Chiba.

Informes: Sección de apoyo a la crianza (Kosodate shienka) ☎484-6139.

Inauguración de guarderías escolares: Shizu y Aosuge

Se aperturará del 1 de abril las guarderías de Shizu y Aosuge, ambas dentro del colegio de primaria del mismo nombre, con el fin de resolver el estado apretado en que se encuentran.

Aunque en la ciudad hay 32 guarderías escolares disponibles entre particulares y estatales, aún continuaremos en el desarrollo de las instalaciones con el fin de mejorar el ambiente en las guarderías.

Beneficiarios:

A los padres que por trabajo, enfermedad, etc., no pueden cuidar a sus hijos que estén cursando la primaria después de las clases.

Para lo del año escolar:

◆Escuela de primaria de Shizu

<Nueva instalación> Guardería escolar de Shizu (municipal) del 1ro. al 2do. de primaria

<Instalación actual> Hikari no ko center (particular) del 1ro. al 6to. grado de primaria

◆Escuela de primaria de Aosuge

<Nueva instalación> Guardería escolar de Aosuge (municipal) del 1ro. al 2do. de primaria

<Instalación actual> Yukari Yuutopia (particular) del 1ro. al 6to. grado de primaria

※Con la cooperación de las guarderías particulares y ambas escuelas de primaria, estamos tratando de asegurar la aceptación hasta el 6to. grado.

※Según la situación de peticiones, cabe la posibilidad de que ambas guarderías tendrían que regularizar el ingreso.

Método de aplicación:

Consulte en los folletos informativos de admisión que están en la sección de apoyo a la crianza (kosodate shienka), en la guarderías escolares, sucursales, comisarías, guarderías estatales.

Mayores informes: Sección de apoyo a la crianza (Kosodate shienka) ☎484-6415.



GUIA DE LAS VACUNAS DEL AÑO 2015

Vacunación antineumocócica para adultos mayores:

Es para las personas que nunca se vacunarán contra la bacteria del neumococo. Hasta dentro del año fiscal 2018 se les dará la oportunidad una vez por persona. Se beneficiarán en el plazo de inoculación, siempre y cuando sea el año fiscal (sólo una vez).

1. Beneficiarios:

① Las personas que cumplen: 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, en cada año del ejercicio.

② Las personas que al momento de la inoculación su edad sea de 60 a 64 años, tengan la tarjeta de discapacidad (grado 1), por padecimiento de enfermedades: cardíacas, renales, disnea, como también la inmunodeficiencia.

2. **Plazo de inoculación:** 1 de abril al 31 de marzo del 2016.

3. **Costo:** 3,000 yenes (en caso de utilizar el cuestionario clínico "monshinhyo" de la ciudad).

※① Todos los años a fines del mes de marzo se les envió a las personas que les corresponde.

※El sistema de ayuda parcial por gastos de la vacuna antineumocócica para las personas adultas mayores (subvención de 2,000 yenes), finalizó el 31 de marzo.

Vacunación regular contra el sarampión y la rubéola para infantes:

Inoculación doble de la vacuna mixta contra la rubéola y sarampión.

1. **Beneficiarios: 1era. Etapa:** Los niños de 1 a 2 años, una vez.

2da. Etapa: infantes (nacidos el 2 de abril del 2009 al 1 de abril del 2010), el plazo de inoculación es del 1 de abril del 2015 al 31 de marzo del 2016, una vez.

2. **Costo:** gratuito (en caso de utilizar el cuestionario clínico "moshinhyo" de la ciudad)

Sobre las consultas en ventanilla de las vacunas:

Por favor, consulte al centro de control de salud si tiene alguna preocupación referente a los procedimientos de vacunación, síntomas que parecen ser por reacciones secundarias y otros.

Sobre la medida transitoria de la encefalitis japonesa:

Las personas que no recibieron la vacuna contra la encefalitis japonesa según por abstenencia en fomentar su aplicación; como medida transitoria pueden inocularse contra la encefalitis japonesa hasta cumplir los 20 años (los nacidos el 2 de abril de 1995 hasta el 1 de abril del 2007).

Para los que deseen vacunarse reservar por teléfono, luego dirigirse al centro de salud más cercano a su domicilio, llevando la tarjeta de salud (boshi-techo).

※Referente al 2do. período de inoculación es para los mayores de 9 años.

***Para las personas con posibilidad de inmunización periódica por tratamiento a largo plazo:**

Las personas que están dentro de la edad objetiva a la inmunización periódica y por razones de recuperación a largo plazo y otros motivos, no han recibido la vacunación, pueden hacerlo periódicamente.

Mayores informes: Centro de control a la salud (Kenko kanri center) ☎485-6711

